



2008



TUẦN LỄ PHIM CHILE

Hà Nội: từ 14/11 đến 18/11

Tại Hanoi Cinématèque, 22A Hai Bà Trưng



Embajada de Chile

Đại Sứ Quán Chile



CineChileno

semana de

14-18 noviembre

en Hanoi

Hanoi Cinématèque
Câu lạc bộ Điện Ảnh

SUBTERRA

Dirección/Đạo diễn: Marcelo Ferrari, Género/Thể loại phim: Drama histórico-Romántica/Lịch sử - Lãng mạn. Reparto/Các diễn viên: Francisco Reyes, Berta Lasala, Paulina Gálvez, Gabriela Medina, Héctor Noguera, Consuelo Holzapfel, Alejandro Trejo, Mariana Loyola. Año/Năm sản xuất: 2003. Duración/Độ dài phim: 105 min.

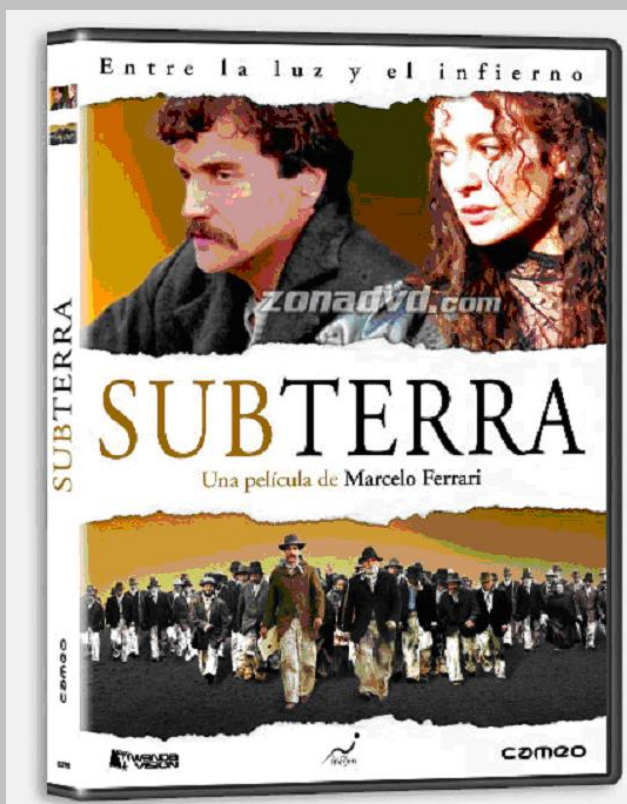
DƯỚI LONG ĐẤT

Tóm tắt: Câu chuyện xảy ra tại làng Lota, vào năm 1897. Dưới những tầng hầm sâu của mỏ than lớn nhất thế giới, một cuộc nổi loạn lớn đã xuất hiện trong trái tim của một người đàn ông.

Và như vậy, trong khi gia đình quý tộc nhà Cousiño Goyenechea đang mơ mộng với sự “tiến bộ” thì những người thợ mỏ đã thức tỉnh để đi tìm chân lý cho mình.

La historia se desarrolla en Pueblo de Lota, en 1897. En las profundidades de la mina de carbón más grande del mundo. Una gran rebelión se gesta en el corazón de un hombre.

Así, mientras la aristocrática familia Cousiño Goyenechea sueña con el advenimiento del “progreso”, los mineros del carbón despiertan en busca de su dignidad.



(PARÉNTESIS)

Dirección/Đạo diễn: Pablo Solís y Francisca Schweitzer
Género/Thể loại phim: Drama/
Kịch. Reparto/Các diễn viên:
Francisco Pérez-Bannen,
Sigrid Alegría, Carolina Castro,
Luis Gnecco. Año/Năm sản
xuất: 2005. Duración/Độ dài
phim: 95 min.

(KHOẢNG



LẶNG)

Tóm tắt: Camilo làm việc tại một cửa hàng băng đĩa, không biết mình muốn gì ở cuộc đời và quan hệ của anh với Pola đã đi đến một điểm chết. Khi đó Pola đề nghị với Camilo một khoảng lặng - một sự xa cách tạm thời để cả hai người đánh giá lại mọi việc. Trong thời gian đó, trên đường phố Camilo tình cờ quen với một thiếu nữ lạ, người mà sau đó đã trở thành bạn đồng hành của anh trong những chuyến đi khám phá các địa điểm bí ẩn của thành phố. Paréntesis là một sự pha trộn giữa các thể loại hài kịch, truyện tình lãng mạn và thậm chí là ca nhạc. Kết cục - với nhiều ảnh hưởng của văn hóa Pop và các bộ phim như Alta Fidelidad - đó là một bộ phim lạ nhưng rất hấp dẫn.

Camilo trabaja en un videoclub, no sabe qué quiere de la vida y su relación con Pola ha llegado a un punto muerto. Luego que ella le pide un paréntesis -una separación temporal donde ambos reevalúen las cosas- Camilo conoce en la calle a una extraña adolescente, que se volverá su compañera en un bizarro viaje por los costados secretos de la ciudad. Paréntesis cruza la comedia negra, el romance e incluso el musical. El resultado -con abundantes referencias a la cultura pop y a cintas como Alta Fidelidad- es extraño, pero atractivo.



Dirección/Đạo diễn: Alex Bowen Carranza. Reparto/Các diễn viên: Nicolás Saavedra, Erto Pantoja, Miguel Dedovich, Jorge Román, Juan Pablo Miranda, Pablo Valledor, Felipe Braun, Víctor Montero, Andrés Olea, Diego Quiroz. Género/Thể loại phim: Drama, comedia/Kịch, hài. Año/Năm sản xuất: 2005. Duración/Độ dài phim: 100 min.

KẺ THÙ TỐT NHẤT CỦA TÔI

Tóm tắt: Tháng 12 năm 1978. Chi lê và Ác hen ti na đang đứng trước nguy cơ của một cuộc chiến tranh ở biên giới phía Nam. Tại Patagonia, một toán lính tuần tiểu Chi lê bị hỏng chiếc la bàn trong một tai nạn và lạc trong thảo nguyên bao la. Họ đào chiến hào ở một nơi mà không hề biết rằng chỗ đó thuộc về Chi lê hay Ác hen ti na và bắt đầu một sự chờ đợi vô vọng dài đằng đẳng, bất chợt bị phá vỡ bởi sự xuất hiện của một toán lính tuần tiểu Ác hen ti na, lập chốt ngay phía trước họ. Hai bên đều chờ đợi giây phút chiến tranh, nhưng sự chờ đợi căng thẳng đã làm nảy sinh tình bạn giữa những con người, mặc dù là kẻ thù của nhau nhưng sự cô đơn giữa thảo nguyên, đã khiến những tình cảm của họ chuyển sang một ranh giới mong manh giữa nhiệm vụ và tình yêu. Một câu chuyện nhân văn sâu sắc đã bắt đầu như vậy.

Diciembre 1978. Chile y Argentina están a días de comenzar un enfrentamiento armado en la frontera sur. En la Patagonia, una patrulla chilena rompe accidentalmente su brújula y se pierde en la inmensidad de la pampa. Cavan sus trincheras en algún lugar sin saber si es Chile o Argentina. Comienza una larga espera que interrumpirá una patrulla argentina que se instala frente a ellos. Ambas patrullas esperan ahora la guerra, pero la tensa espera dará paso a la amistad que se da entre seres humanos que son enemigos, pero que confundidos por la soledad de la pampa, transitan en una frágil línea entre el deber y el querer, contando así una profunda historia humana.

KILTRO

Dirección/Đạo diễn: Ernesto Díaz Espinoza.

Género/Thể loại phim: Acción, Romance/Hành động, lãng mạn. Reparto/Các diễn viên: Marko Zaror, Caterina Jadresic, Alejandro Castillo Daniela Lhorente, Mauricio Diocares, Luis Alarcón, Ximena Rivas. Año/Năm sản xuất: 2006. Duración/Độ dài phim: 93 min.

Tóm tắt: Kiltro xảy ra tại khu đa sắc tộc Patronato, nơi những người Hoa, Hàn và Ả rập cùng chung sống một cách tốt nhất có thể. Đó chính là nơi Zamir (Marko Zaror) - một thanh niên vụng về nhưng ham mê võ thuật sinh sống. Zamir yêu một cách điên cuồng một cô gái nhưng không được đáp trả. Câu chuyện tình có vẻ vô vọng đã chuyển sang một sắc thái mới khi Max Kaliba quay trở về khu Patronato để thanh toán các ân oán cũ. Kể từ khi đó, các mối thù và sự phản bội cũ của quá khứ lại quay trở về hiện tại. Thấy người mình yêu lâm nguy, Zamir đã không ngần ngại đi tìm và khổ luyện võ thuật với võ sư Soto.



Kiltro (perro callejero) transcurre en el interracial barrio de Patronato, terreno donde chinos, coreanos y árabes coexisten de la mejor manera posible. Es ahí donde vive Zamir (Marko Zaror) un torpe joven aficionado a las artes marciales, enamorado locamente de una chica que parece disfrutar ignorando a su insistente enamorado. Lo que parece ser una historia de amor imposible toma un oscuro cariz cuando Max Kaliba vuelve al barrio, a cobrar viejas cuentas. A partir de este momento, las viejas rencillas y traiciones del pasado vuelven al presente. Al ver a su amada en peligro, Zamir no dudará en ir a su rescate y someterse a un duro entrenamiento a manos del maestro Soto.



2008

TUẦN LỄ PHIM CHILE

Hà Nội: từ 14/11 đến 21/11

Tại Hanoi Cinématèque, 22A Hai Bà Trưng



Todas habladas en español

Tất cả các phim được nói bằng tiếng Tây Ban Nha

Traducción simultánea al vietnamita

Dịch đồng sang tiếng Việt

(*) con subtítulos en inglés

(*) phụ đề tiếng Anh

14/11 Viernes-Thứ sáu – Friday

19:00 (Inauguración-Khai mạc)

20:00 PARENTESIS / KHOẢNG LẶNG (*)

15/11 Sábado-Thứ bảy- Saturday

19:00 PARENTESIS / KHOẢNG LẶNG (*)

21:00 KILTRO (*)

16/11 Domingo-Chủ nhật-Sunday

19:00 KILTRO (*)

21:00 MI MEJOR ENEMIGO / KẺ THÙ TỐT NHẤT CỦA TÔI

17/11 Lunes-Thứ hai- Monday

19:00 SUBTERRA / DƯỚI LÒNG ĐẤT (*)

21:00 SUBTERRA / DƯỚI LÒNG ĐẤT (*)

18/11 Martes- Thứ ba- Tuesday

19:00 PARENTESIS / KHOẢNG LẶNG (*)



Embajada de Chile
Đại Sứ Quán Chile